

À TOUT PRENDRE

DANS LES PHRASES QUI SUIVENT, REMPLACEZ LES EXPRESSIONS FAUTIVES PAR LES TERMES QUI CONVIENNENT.

1. Certains étudiants ***prennent pour acquis** qu'ils peuvent ***prendre plusieurs cours** tout en travaillant à plein temps.
2. Pouvons-nous ***prendre la parole** de cette personne étourdie? Qui se hasarderait à ***prendre sa part** si un problème survenait?
3. Ce collègue a la fâcheuse habitude de ***prendre le plancher** lors des réunions, et ce, surtout si nous devons ***prendre le vote**.
4. On a été désobligeant à votre égard? Il ne faudrait pas en ***prendre offense** ni ***prendre des procédures**!
5. Que dirais-tu de ***prendre une marche** jusqu'à la librairie? ***Prenons une chance**: peut-être que l'ouvrage que nous attendons sera arrivé.

Note – Les mots ou expressions précédés d'un astérisque (*) sont des formes fautives.

francofiche

À TOUT PRENDRE (suite)

Corrigé

1. Certains étudiants **tiennent pour acquis** qu'ils peuvent **suivre plusieurs cours** tout en travaillant à plein temps.
2. Pouvons-nous **nous fier à la parole** de cette personne étourdie? Qui se hasarderait à **prendre sa défense** si un problème survenait?
3. Ce collègue a la fâcheuse habitude de **monopoliser l'attention** lors des réunions, et ce, surtout si nous devons **passer au vote**.
4. On a été désobligeant à votre égard? Il ne faudrait pas **vous froisser** ni **poursuivre en justice le coupable!**
5. Que dirais-tu de **faire une promenade** jusqu'à la librairie? **Tentons notre chance** : peut-être que l'ouvrage que nous attendons sera arrivé.

FORMES FAUTIVES ET FORMES CORRECTES

- ***Prendre pour acquis.** Calque de « to take for granted » pour **tenir pour acquis**.
- ***Prendre un cours.** Calque de « to take a course » pour **suivre un cours**.
- ***Prendre la parole de quelqu'un.** Calque de « to take someone's word » pour **se fier à la parole de quelqu'un**.
- ***Prendre la part de quelqu'un.** Calque de « to take someone's part » pour **prendre la défense de quelqu'un**.
- ***Prendre le plancher.** Calque de « to take the floor » pour **monopoliser l'attention**.
- ***Prendre le vote.** Calque de « to take a vote » pour **procéder au scrutin, passer au vote**.
- ***Prendre offense.** Calque de « to take offense » pour **se froisser, se vexer**.
- ***Prendre des procédures.** Calque de « to take proceedings against » pour **poursuivre (en justice)**.
- ***Prendre une marche.** Calque de « to take a walk » pour **marcher, faire une promenade**.
- ***Prendre une chance.** Calque de « to take a chance » pour **courir le risque, tenter sa chance**.